

ÿ. Dignate de que te alabe, ¡oh Virgen sagrada!

R. Concédeme valor contra tus enemigos.

## OREMOS.

Concédenos, Dios misericordioso, auxilio á nuestra debilidad; para que asi como hacemos memoria de la santa Madre de tu Unigénito Hijo, salgamos con el favor de su intercesion del cieno de nuestras iniquidades. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor.

R. Asi sea.

ÿ. El auxilio divino permanezca siempre con nosotros.

R. Asi sea.

*Despues se reza en secreto* Padre nuestro, Ave María y Credo.



ÿ. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

## ORATIO.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostra presidium; ut qui sanctæ Dei Genitricis memoriã agimus, intercessiõnis ejus auxilio à nostris iniquitatibus resurgamus; Per eundem Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

ÿ. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

*Deindè dicitur secreto* : Pater noster. Ave Maria et Credo.

## LUNES SANTO.

## A MAITINES.

Pater noster. Ave Maria. Credo.

ÿ. Dómine, líbia mea apéries, *ut supra*: pag. 17.

*Invitatorium.* Hódie si vocem Dómini audieritis: \* Nolite obdurare corda vestra. PSALMUS 94, pag. 18.

*Hymnus* Pange, lingua. pag. 20.

*Aña.* Dóminus defensor.

## PSALMUS 26.

Dóminus illuminatio mea, et salus mea, \* quem timébo?

Dóminus protector vitæ meæ, \* à quo trepidábo?

Dùm appropiant super me nocéntes, \* ut

Padre nuestro. Ave Maria. Credo.

ÿ. Señor, abrirás mis labios: *como arriba* pag. 17.

*Invitatorio.* Si oyereis hoy la voz del Señor, \* no queráis endurecer vuestros corazones. SALMO 94, pag. 18.

*Himno* Cante, la voz, pag. 20.

*Ant.* El Señor defensor.

## SALMO 26.

El Señor es mi luz y mi salvacion: ¿ á quién he de temer yo?

El Señor es el defensor de mi vida: ¿ quién me hará temblar?

Mientras que están para echarse sobre mí los



malhechores, á fin de devorar mis carnes :

Esos enemigos míos, que me atribulan, esos mismos han flaqueado, y han caído.

Aunque se acampen ejércitos contra mí, no temblará mi corazón.

Aunque me embistan en batalla, entónces mismo mantendré yo firme mi esperanza.

Una sola cosa he pedido al Señor, esta solicitaré ; y es, el que yo pueda vivir en la Casa del Señor todos los días de mi vida :

Para contemplar las delicias del Señor, frecuentando su Templo.

Él es quien me tuvo escondido en su tabernáculo : en los días aciagos me puso á cubierto en lo mas recóndito de su pabellon.

Ensalzóme sobre una roca : y ahora me ha hecho prevalecer contra mis enemigos.

Por tanto estaré al rededor de su tabernáculo,

edant carnes meas :

Qui tribulant me inimici mei, \* ipsi infirmati sunt et ceciderunt.

Si consistant adversum me castra, \* non timebit cor meum.

Si exúrgat adversum me prælium \* in hoc, ego sperábo.

Unam petii à Dómino, hanc requiram, \* ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diebus vite meæ :

Ut videam voluptátem Dómini, \* et visitem templum ejus.

Quóniam abscondit me in tabernáculo suo : \* in die malórum protéxit me in abscondito tabernáculi sui.

In petrá exaltávit me : \* et nunc exaltávit caput meum super inimicos meos.

Circuivi, et immolávi in tabernáculo ejus

hóstiam vociferatiónis : \* cantábo, et psallam dicam Dómino.

Exáudi, Dómine, vocem meam, quæ clamávi ad te : \* miserere mei, et exáudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisivit te fácies mea : \* fáciem tuam, Dómine, requiram.

Ne avértas fáciem tuam à me : \* ne declines in irá à servo tuo.

Adjutor meus esto : \* ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salútaris meus.

Quóniam pater meus et mater mea dereliquerunt me : \* Dóminus autem assumpsit me.

Legem pone mihi, Dómine, in viá tuá : \* et dirige me in sémitam rectam propter inimicos meos.

Ne tradideris me in ánimas tribulántium me : \* quóniam insur-

imolando sacrificios de júbilo ó acción de gracias ; cantando y entonando himnos al Señor.

Escucha ; oh Señor ! mis voces, con que te he invocado : ten misericordia de mí, y óyeme.

Contigo ha hablado mi corazón : en busca de ti han andado mis ojos. ¡ Oh, Señor ! tu cara es la que yo busco.

No apartes de mí tu rostro : no te retires enojado de tu siervo.

Sé tú en mi ayuda : no me desampares, ni me desprecies, ¡ oh Dios, salvador mio !

Porque mi padre y mi madre me desampararon, pero el Señor me ha tomado por su cuenta.

Arregla, Señor, mis pasos en tu camino, y dirígeme por la recta senda, á causa de mis enemigos.

No me abandones á los deseos de mis perseguidores : porque han conspi-



rado contra mí testigos inícuos; *mas* la iniquidad ha mentido ó *dañado* á sí misma.

Yo espero que veré *algún día* los bienes del Señor en la tierra de los vivos.

Aguarda al Señor, y pórtate varónilmente; cobre aliento tu corazón, y espera con paciencia al Señor.

Gloria al Padre, *etc.*

PSALMO 27.

Atí ¡oh Señor! clamaré: no te hagas sordo á mis ruegos, Dios mio: no sea que no haciendo tú caso de mí, llegue yo á contarme con los que bajan al sepulcro.

Escucha ¡oh Señor! la voz de mi humilde súplica cuando estoy orando á tí, cuando extendiendo en alto mis manos hacia tu santo Templo.

No me arrebatas *de esta vida* con los pecadores, ni me pierdas como á los que obran la iniquidad.

rexerunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.

Credo vidère bona Dómini \* in terrá viventium.

Expécta Dóminum, viriliter age, \* et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Glória Patri.

PSALMUS 27.

Ad te, Dómine, clamábo: Deus meus, ne sileas à me: \* nequandò táceas à me, et assimilabor descendentibus in lacum.

Exáudi, Dómine, vocem deprecationis meæ, dùm oro ad te: \* dùm extóllo manus meas ad templum sanctum tuum.

Ne simul trahas me cum peccatóribus: \* et cum operántibus iniquitátem ne perdas me.

Qui loquúntur pacem cum próximo suo; \* mala autem in córdibus eórum.

Da illis secúndum ópera eórum, \* et secúndum nequítiam adinventiónum ipsórum.

Secúndum ópera mánu meórum tribue illis: \* redde retributióne eórum ipsis.

Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, \* et in ópera mánuum ejus destrues illos, et non ædificábis eos.

Benedíctus Dóminus: \* quóniam exaudivit vocem deprecationis meæ.

Dóminus adjutor meus, et protéctor meus: \* in ipso sperávit cor meum, et adjutus sum.

Et reflóruit caro mea: \* et ex voluntáte meá confitébtor ei.

Dóminus fortitúdo

Los cuales hablan de paz con su prójimo, mientras que están maquinando la maldad en sus corazones.

Dales á estos el pago conforme á sus fechorías; y segun la malignidad de sus maquinaciones.

Retribúyeles segun las obras de sus manos: dales á los tales su merecido.

Por cuanto no han considerado las obras del Señor, ni lo que ha ejecutado su *poderosa* mano; tú, *Dios mio*, los destruirás, y no los restablecerás *nunca*.

Bendito sea el Señor, pues ha oído la voz de mi humilde ruego.

El Señor es el que me auxilia y protege: en él esperó mi corazón, y fui socorrido.

Y resucitó mi carne, y así le alabaré con todo mi afecto.

El Señor es la fortaleza



de su pueblo : él es el que en tantos lances ha salvado á su Ungido.

Salva, ¡ oh Señor ! á tu pueblo, y llena de bendiciones á tu heredad : rígelos tú, y ensálzalos por toda la eternidad.

Gloria al Padre, *etc.*

*Ant.* El Señor defensor es de mi vida.

*Ant.* Adorad.

PSALMO 28.

Presentad al Señor, ¡ oh hijos de Dios ! presentad al Señor corderos *para el sacrificio.*

Tributad al Señor la gloria y el honor : dad al Señor la gloria debida á su nombre : adorad al Señor en el átrio de su Santuario.

Voz del Señor sobre las aguas : tronó el Dios de la magestad : el Señor sobre muchas aguas.

Voz del Señor con poder : voz del Señor con magnificencia.

Voz del Señor que quebranta los cedros : el Se-

plebis suæ : \* et protector saluationum Christi sui est.

Salvum fac populum tuum, Dómine, et benedic hereditati tuæ : \* et rege eos, et extolle illos usque in ætérnum.

Glória Patri.

*Aña.* Dóminus defensor vitæ meæ.

*Aña.* Adorâte.

PSALMO 28.

Afférte Dómino, filii Dei ; \* afférte Dómino filios arietum.

Afférte Dómino glóriam et honorem, afférte Dómino glóriam nómini ejus : \* adorâte Dóminum in átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus majestátis intónuit : \* Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtute : \* vox Dómini in magnificèntia.

Vox Dómini confringéntis cedros : \* et

confringet Dóminus cedros Libani :

Et comminuet eas tanquàm vitulum Libani . \* et diléctus quemádmodum filius unicórnium.

Vox Dómini intercédéntis flammam ignis : \* vox Dómini concutiéntis désertum : et commovébit Dóminus désertum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos, et revelábit condénsa : \* et in templo ejus omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre facit : \* et sedébit Dóminus Rex in ætérnum.

Dóminus virtutem populo suo dabit : \* Dóminus benedicet populo suo in pace.

Glória Patri.

PSALMO 29.

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepisti me : \* nec delectásti

ñor quebranta los cedros del Libano :

Y los hará pedazos como á un ternero del Libano ; y el Amado será como el hijo del unicornio.

Voz del Señor que dispersa centellas de fuego : voz del Señor que hace estremecer el desierto : el Señor hará temblar el desierto de Cades.

Voz del Señor que llena de estremecimiento á las ciervas y descubre las espesuras : y todos anuncian en el Templo la gloria *de su nombre.*

El Señor hace del diluvio su habitacion, y el Señor estará sentado como rey por toda la eternidad.

El Señor dará fortaleza á su pueblo : el Señor colmará á su pueblo de bendiciones de paz.

Gloria al Padre, *etc.*

SALMO 29.

Te glorificaré ¡ oh Señor ! por haberte declarado protector mio, no dejando que



mis enemigos se gozaran á costa de mí.

¡Oh Señor Dios mio! yo clamé á tí, y me diste la salud.

Tú sacaste, Señor, á mi alma del infierno *ó sepulcro*: tú me salvaste, para que no cayera con los que descienden al profundo.

¡Oh vosotros santos del Señor! cantadle himnos, y celebrad su memoria sacrosanta.

Porque de su indignacion procede el castigo, y de su *buena* voluntad pende la vida.

Hasta la tarde durará el llanto, y al salir la aurora será la alegría.

En medio de mi prosperidad habia yo dicho: No experimentaré nunca jamás mudanza alguna.

¡Oh Señor! tu *buena* voluntad es la que ha dado consistencia á mi floreciente estado.

Apartaste de mí tu rostro, y al instante fuí trastornado.

inimicos meos super me.

Dómine Deus meus, clamávi ad te, \* et sanásti me.

Dómine, eduxísti ab inférno ánimam meam: \* salvásti me à descendéntibus in lacum.

Psállite Dómino, sancti ejus: \* et confitémini memóriæ sanctitátis ejus.

Quóniam ira in indignatione ejus: \* et vita in voluntate ejus.

Ad vésperum demorábitur fletus: \* et ad matutinum letitia.

Ego autem dixi in abundantia meá: \* Non movébor in ætérnum.

Dómine, in voluntate tuá, \* præstitísti decóri meo virtútem.

Avertísti faciém tuam à me, et factus sum conturbátus.

Ad te, Dómine, clamábo: \* et ad Deum meum deprecábor.

Quæ utilitas in sanguine meo, \* dum descéndo in corruptiónem?

Numquid confitébitur tibi pulvis, \* aut annuntiábit veritatem tuam?

Audivit Dóminus, et misértus est meí: \* Dóminus factus est adjutor meus.

Convertísti planctum meum in gáudium mihi: \* conseedísti saccum meum, et circumdedísti me lætitiá:

Ut cantet tibi glória mea; et non compúngar: \* Dómine Deus meus, in ætérnum confitebor tibi.

Glória Patri.

*Aña.* Adoráte Dóminum in aulá sanctá ejus.

*Aña.* In tuá justitiá.

PSALMUS 30.

In te, Dómine, sperávi; non confúndar in

A tí; oh Señor! clamaré, y á tí, Dios mio, dirigiré mis plegarias.

¿Qué utilidad *te* acarreará mi muerte, y el descender yo á la corrupcion *del sepulcro*?

¿Acaso el polvo cantará tus alabanzas, ó anunciará tus verdades?

Oyóme el Señor, y apiadóse de mí: declaróse el Señor protector mio.

Trocaste, *¡oh Dios!* mi llanto en regocijo, rasgaste mi cilicio, y me revestiste de gozo:

A fin de que sea mi gloria el cantar tus alabanzas, y nunca tenga yo penas. ¡Oh Señor Dios mio! yo te alabaré eternamente.

Gloria al Padre, *etc.*

*Ant.* Adorad al Señor en su santa casa.

*Ant.* En tu justicia.

SALMO 30.

¡Oh Señor! en tí tengo puesta mi esperanza: no



quede yo para siempre confundido: sálvame, pues eres justo.

Dignate escucharme: acude prontamente á librarme.

Sé para mí un Dios ó *númen* tutelar, y un alcázar de refugio para ponerme en salvo.

Porque tú eres mi fortaleza y mi asilo; y por honra de tu nombre me guiarás y sustentarás.

Tú me sacarás del lazo que me tienen ocultamente armado, pues tú eres mi protector.

En tus manos encomiendo mi espíritu: tú me has redimido; ¡oh Señor Dios de la verdad!

Tú aborreces á los que se pagan de supersticiones inútiles.

Mas yo tengo puesta en el Señor mi esperanza. En tu misericordia me regocijaré, y saltaré de gozo.

ætérnum: \* in justitiã tuã libera me.

Inclína ad me aurem tuam, \* accélera ut érnas me.

Esto mihi in Deum protectòrem, et in domum refúgii, \* ut salvum me fácias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu: \* et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Educes me de laqueo hoc, quem abscondérunt mihi: \* quóniam tu es protector meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum: \* redemisti me, Dómine Deus veritátis.

Odisti observántes vanitátes, \* supervacué.

Ego autem in Dómino sperávi: \* exultábo, et letábor in misericordiã tuã.

Quóniam respexisti humilitátem meam, \* salvásti de necessitátibus ánimam meam.

Nec conclusísti me in máibus inimíci: \* statuísti in loco spacióso pedes meos.

Miserére meí, Dómine, quóniam tribulor: \* conturbátus est in irã óculus meus, ánima mea, et venter meus.

Quóniam defécit in dolore vita mea: \* et anni mei in gemítibus.

Infirmáta est in paupertáte virtus mea: \* et ossa mea conturbáta sunt.

Super omnes inimicos meos factus sum opprobrium et vicinis meis valde: \* et timor notis meis.

Qui vidébant me, foràs fugérunt á me: \* oblivióni datus sum, tanquàm mórtuus á corde.

Porque te dignaste volver los ojos á mi abatimiento, y sacaste de apuro á mi alma:

Ni me dejaste encerrado en manos del enemigo, sino que abriste ancho camino á mis pies.

Apiádate de mí; ¡oh Señor! porque me veo atribulado. Mi vista, mi espíritu, mis entrañas se han conturbado por el pesar, ó indignacion;

Pues de puro dolor se va consumiendo mi vida, y mis años con tanto gemir.

Se ha debilitado mi vigor á causa de la miseria, y todos mis huesos se hallan trastornados.

He venido á ser el oprobio de todos mis enemigos, y principalmente de mis vecinos; y objeto de horror para mis conocidos.

Los que me veían, huían lejos de mí: fui borrado de su corazón, y puesto en olvido como un muerto.



Fui considerado como un mueble inutil. Porque yo oia los denuestos de muchos que estaban al rededor mio;

Los cuales al conjurarse contra mí, trazaron entre ellos el quitarme la vida.

Pero yo, Señor, puse en tí mi esperanza: y tú eres, dije yo, mi Dios: en tus manos está mi suerte.

Librame del poder de mis enemigos, y de aquellos que me persiguen.

Derrama sobre tu siervo la luz de tu rostro: sálvame por tu misericordia. ¡Oh Señor! no quede yo confundido, ya que te he invocado.

Queden, sí, avergonzados los impios, y sean derribados al profundo. Enmudezcan los labios fraudulentos.

Que hablan inicuamente contra el justo, con soberbia y menosprecio.

Factus sum tanquam vas perditum: \* quoniam audivi vituperationem multorum commorantium in circuitu:

In eo dum convenirent simul adversum me, \* accipere animam meam consiliati sunt.

Ego autem in te speravi, Domine; \* dixi: Deus meus es tu: in manibus tuis sortes meae.

Eripe me de manu inimicorum meorum, \* et a persecutibus me.

Illustra faciem tuam super servum tuum, salvum me fac in misericordia tua: \* Domine, non confundar, quoniam invocavi te.

Erubescant impii, et deducantur in infernum: \* muta fiant labia losa.

Quae loquuntur adversus justum iniquitatem, \* in superbia, et in abusione.

Quam magna multitudo dulcedinis tuae, Domine, \* quam abscondisti timéntibus te!

Perfecisti eis, qui sperant in te, \* in conspectu filiorum hominum.

Abscondes eos in abscondito faciei tuae, \* a conturbatione hominum.

Proteges eos in tabernaculo tuo, \* a contradictione linguarum.

Benedictus Dominus: \* quoniam mirificavit misericordiam suam mihi in civitate munita.

Ego autem dixi in excessu mentis meae: \* Projectus sum a facie oculorum tuorum.

Ideo exaudisti vocem orationis meae, \* dum clamarem ad te.

Diligite Dominum omnes sancti ejus: \* quoniam veritatem requirit Dominus, et re-

¡Oh cuán grande es, Señor, la abundancia de la dulzura que tienes reservada para los que te temen!

Tú la has comunicado abundantemente, á vista de los hijos de los hombres, á aquellos que tienen puesta en tí su esperanza.

Tú los esconderás donde está escondido tu rostro, preservándolos de los alborotos de los hombres.

Pondráslos en tu tabernáculo, á cubierto de las lenguas maldicientes.

Bendito sea el Señor que ha ostentado maravillosamente su misericordia conmigo en la ciudad fortificada.

Yo, es verdad, que dije en un arrebato de mi genio: Arrojado me hallo de tu vista.

Por eso mismo te dignaste oír mi oracion, mientras á tí clamaba.

Amad al Señor, santos suyos todos: porque el Señor inquirirá la verdad, y dará el pago bien cum-



plido á los que obran con soberbia.

Portaos varonilmente todos vosotros los que teneis puesta en el Señor vuestra esperanza, y tened buen ánimo.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 31.

Felices aquellos á quienes se han perdonado sus iniquidades, y se han borrado sus pecados.

Dichoso el hombre á quien el Señor no arguye de pecado; y cuya alma se halla exenta de dolo.

Por haber yo callado, se consumieron mis huesos, dando alaridos todo el dia.

Porque de dia y de noche me hiciste sentir tu pesada mano. Revolcábase en mi miseria, mientras tenia clavada la espina.

Te manifesté mi delito, y dejé de ocultar mi injusticia.

Confesaré, dije yo, con-

tribuet abundantér facientibus supérbiam.

Viriliter ágite, et confortétur cor vestrum, \* omnes qui sperátis in Dómino.

Glória Patri.

PSALMUS 31.

Beati, quorum remissæ sunt iniquitátes, \* et quorum tecta sunt peccáta.

Beátus vir cui non imputávit Dóminus peccátum, \* nec est in spiritu ejus dolus.

Quóniam tacui, inveteravérunt ossa mea, \* dùm clamárem totá die.

Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua: \* convérsus sum in ærúmná meá, dùm configitur spina.

Delictum meum cónfítum tibi feci: \* et injustítiam meam non abscondi.

Dixi: Confítébor ad-

versum me injustítiam meam Dómino: \* et tu remisisti impietátem peccáti mei.

Pro hác orábit ad te omnis sanctus, \* in témpore oportúno.

Verúntamen in dilúvio aquárum multárum, \* ad eum non approximábunt.

Tu es refúgium meum à tribulatióne quæ circumdedit me: \* exultátió mea, érue me à circumdántibus me.

Intelléctum tibi dabo, et instruam te in viá hác quæ gradiéris: \* firmábo super te óculos meos.

Nolíte fieri sicut equus et mulus, \* quibus non est intelléctus.

In camo et freno maxillas eórum constringe, \* qui non approxímant ad te.

Multa flagélla peccatóris: \* sperántem autem in Dómino mise-

tra mí mismo al Señor la injusticia mia; y tú perdonaste la malicia de mi pecado.

En vista de esto, orará á tí todo hombre santo, en el tiempo oportuno.

Y ciertamente que en la inundacion de copiosas aguas no llegarán estas á su persona.

Tú eres mi asilo en la tribulacion que me tiene cercado: tú, ¡oh alegría mia! librame de los que me tienen rodeado.

Yo te daré, dijiste, inteligencia, y te enseñaré el camino que debes seguir; tendré hijos sobre tí mis ojos.

Guardaos de ser semejantes al caballo y al mulo, los cuales no tienen entendimiento.

Sujeta, ¡oh Señor! con cabestro y freno las quijadas de los que se retiran de tí.

Muchos dolores le esperan al pecador: mas al que tiene puesta en el Señor su esperanza, la mi-



sericordia le servirá de muralla.

Alegráos, ¡oh justos! y regocijáos en el Señor, y gloriáos en él vosotros todos los de recto corazón.

Gloria al Padre, etc.

*Ant.* En tu justicia, librame, Señor.

*Ant.* A los rectos les está bien.

SALMO 32.

Regocijáos, ¡oh justos! en el Señor: á los rectos *de corazón* es á quienes les está bien el alabarle.

Alabad al Señor con la cítara: cantadle himnos tañendo el salterio de diez cuerdas.

Entonad un cántico nuevo: cantadle á coros suaves himnos.

Porque la palabra del Señor es recta, y su fidelidad brilla en todas sus obras.

Amá la misericordia y la justicia: toda la tierra está llena de la misericordia del Señor.

Por la palabra del Se-

ricórdia circúndabit.

Lætámini in Dómino, et exultáte, justí, \* et gloriámini, omnes recti corde.

Glória Patri.

*Aña.* In tuá justitiá libera me, Dómine.

*Aña.* Rectos decet.

PSALMUS 32.

Exultáte, justí, in Dómino: \* rectos decet collaudátio.

Confitémini Dómino in cítará: \* in psalterio decem chordarum psállite illi.

Cantáte ei cánticum novum: \* benè psállite ei in vociferatióne.

Quia rectum est verbum Dómini, \* et ómnia ópera ejus in fide.

Díligit misericórdiam et judícium: \* misericórdiá Dómini plena est terra.

Verbo Dómini celi

firmáti sunt: \* et spírítu oris ejus omnis virtus eórum.

Cóngregans sicut in utre aquas maris: \* ponens in thesáuris abyssos.

Timeat Dóminum omnis terra: \* ab eo autem commoveántur omnes inhabitántes orbem.

Quóniam ipse dixit, et facta sunt: \* ipse mandávit, et creáta sunt.

Dóminus dissipat consilia géntium: \* réprobat autem cogitaciónes populórum, et réprobat consilia príncipum.

Consílium autem Dómini in ætérnum manet: \* cogitaciónes cordis ejus in generatióne et generatióne.

Beáta gens, cujus est Dóminus Deus ejus: \* pópulus, quem elégit in hereditátem sibi.

ñon se fundaron los cie-  
los, y por el espíritu de su boca *se formó* todo su concierto y belleza.

El tiene recogidas las aguas del mar, como en un odre, y puestos en depósito los abismos.

Tema al Señor la tierra toda: tiemblen en su presencia cuantos el orbe habitan.

Porque él habló, y todo quedó hecho: mandólo, y todo fue criado.

El Señor desbarata los proyectos de las naciones: deshace los designios de los pueblos, é inutiliza los planes de los príncipes.

Mas los designios del Señor permanecen eternamente: las disposiciones de su voluntad subsisten por toda la serie de las generaciones.

Feliz la nación, cuyo Dios es el Señor: el pueblo, á quien escogió por herencia propia suya.



Observó desde el cielo el Señor : vió á todos los hijos de los hombres.

Desde su firmísimo trono echó una mirada sobre todos los habitantes de la tierra.

Él es el que formó el corazón de cada uno : el que conoce todo lo que hacen.

No por su gran poderío se salva el rey ; ni se salvará el gigante por su mucha valentía.

El caballo no es seguro para salvarse en él : no por su mucho brio pondrá en salvo al jinete.

Hé aquí los ojos del Señor puestos en los que le temen, y en los que confían en su misericordia ;

Para librar sus almas de la muerte, y sustentarlos en tiempo de hambre.

Así nuestra alma espera con paciencia al Señor ; porque él es nuestro amparo y protector.

En él hallará nuestro

De celo respéxit Dóminus : \* vidit omnes filios hóminum.

De præparáto habitáculo suo \* respéxit super omnes qui habitant terram.

Qui finxit sigillatim corda eórum : \* qui intélligit ómnia ópera eórum.

Non salvátur rex per multam virtútem : \* et gigas non salvábitur in multitudine virtútis suæ.

Fallax equus ad salutem : \* in abundantia autem virtútis suæ non salvábitur.

Eecce óculi Dómini super metuéntes eum : \* et in eis qui sperant super misericórdia ejus.

Ut érúat à morte animas eórum : \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dóminum : \* quóniam adjutor et prófector noster est.

Quia in eo lætábitur

cor nostrum : \* et in nómine sancto ejus sperávimus.

Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos : \* quemádmódum sperávimus in te.

Glória Patri.

PSALMUS 33.

Benedicam Dómino in omni témpore : \* semper laus ejus in ore meo.

In Dómino laudábitur ánima mea : \* audiant mansuéti, et læténtur.

Magnificáte Dóminum mecum : \* et exaltémus nomen ejus in idípsum.

Exquisivi Dóminum, et exaudivit me : \* et ex ómnibus tribulationibus meis eripuit me.

Accédite ad eum, et illuminámini : \* et fácies vestræ non confundéntur.

Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudivit.

corazón su alegría, y en su santo nombre tenemos puesta la esperanza.

Venga, ¡oh Señor! tu misericordia sobre nosotros, conforme esperamos en tí.

Glória al Padre, etc.

SALMO 33.

Alabaré al Señor en todo tiempo : no cesarán mis labios de pronunciar sus alabanzas.

En el Señor se gloriará mi alma. Oiganlo los humildes, y consuélense.

Engrandeced conmigo al Señor, y todos á una ensalzemos su nombre.

Acudí solícitamente al Señor, y me oyó, y me sacó de todas mis tribulaciones.

Acercáos vosotros á él, y os iluminará : y no quedaréis sonrojados.

Clamó este pobre, y el



Señor le oyó, y libróle de todas sus angustias.

El Angel del Señor asistirá al rededor de los que le temen, y los librará *del mal*.

Gustad y ved cuán suave es el Señor : bienaventurado el hombre que en él confía.

Temed al Señor todos vosotros, sus santos; porque nada falta á los que le temen.

Los ricos padecieron necesidad y hambre; pero á los que buscan al Señor, no les faltará bien ninguno.

Venid, hijos, escuchadme, que yo os enseñaré el temor del Señor.

¿Quién es el hombre que apetece vivir, y que desea ver dias dichosos?

Pues *para esto* guarda pura tu lengua de todo mal, y no profieran tus labios ningun embuste.

Huye del mal, y obra el bien : busca la paz, y empénate en alcanzarla.

vit eum : \* et de ómnibus tribulatióibus ejus salvávit eum.

Immíttet Angelus Dómini in circúitu tímentium eum : \* et erípiet eos.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : \* beátus vir qui sperat in eo.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : \* quóniam non est inópia tímentibus eum.

Dívites eguérunt et esuriérunt : \* inquirentes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

Veníte, filii, audíte me : \* tímórem Dómini docébo vos.

Qui est homo qui vult vitam, \* díligit dies vídère bonos?

Próhibe língua tuam á malo : \* et lábia tua ne loquántur dolum.

Divérte á malo, et fac bonum : \* inquire pacem, et perséquere eam.

Oculi Dómini super justos : \* et aures ejus in preces eórum.

Vultus autem Dómini super faciéntes mala : \* ut perdat de terrá memóriam eórum.

Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos : \* et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos.

Juxtá est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde : \* et húmiles spírítu salvábit.

Multæ tribulatióes justórum : \* et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : \* unum ex his non conterétur.

Mors peccatórum péssima : \* et qui odérunt justum delínquent.

Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : \* et non delín-

El Señor tiene fijos sus ojos sobre los justos, y atentos sus oídos á las plegarias que le hacen.

Y el rostro del Señor está observando á los que obran mal, para extirpar de la tierra la memoria de ellos.

Clamaron los justos, y oyólos el Señor, y librólos de todas sus aflicciones.

El Señor está al lado de los que tienen el corazon atribulado : y él salvará á los humildes de espíritu.

Muchas son las tribulaciones de los justos; pero de todas los librará el Señor.

De todos los huesos de ellos tiene el Señor *sumo* cuidado; ni un solo será quebrantado.

Funestísima es la muerte de los pecadores; y los que aborrecen al justo, quedarán destruidos.

El Señor redimirá las almas de sus siervos, y no



perecerán los que en él esperan.

Gloria al Padre, etc.

*Ant.* A los rectos les está bien el alabar al Señor.

*Ant.* Combate.

SALMO 34.

Juzga, ¡oh Señor! á los que me dañan : bate á los que pelean contra mí.

Armate y embraza el escudo, y sál á defenderme.

Desenvaina la espada, y cierra con los que me persiguen : dile á mi alma : Yo soy tu salvador.

Queden cubiertos de confusion y vergüenza los que atentan á mi vida.

Sean puestos en fuga y en desórden los que maquinan contra mí.

Vengan á ser como el polvo que arrebatada el viento; y estréchelos el Angel del Señor.

Seasucamino tenebroso y resbaladizo, y el Angel

quent omnes qui sperant in eo.

Gloria Patri.

*Aña.* Rectos decet collaudatio.

*Aña.* Expugna.

PSALMUS 34.

Júdica, Dómine, nocentes me, \* expugna impugnantes me.

Apprehende arma et scutum : \* et exurge in adiutorium mihi.

Effunde frameam, et concludere adversus eos qui persequuntur me : \* dic anime mee : Salus tua ego sum.

Confundantur et revereantur \* querentes animam meam.

Avertantur retrorsum, et confundantur \* cogitantes mihi mala.

Fiant tanquam pulvis ante faciem venti : \* et Angelus Dómini coarctans eos.

Fiat via illorum tenebrae et lubricum : \*

et Angelus Dómini persequens eos.

Quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui : \* supervacue exprobraverunt animam meam.

Veniat illi laqueus, quem ignorat : et captio, quam abscondit, apprehendat eum : \* et in laqueum cadat in ipsum.

Anima autem mea exultabit in Dómino, \* et delectabitur super salutari suo.

Omnia ossa mea dicent : \* Dómine, quis similis tibi?

Eripiens inopem de manu fortiorum ejus : \* egenum et pauperem á diripientibus eum.

Surgentes testes iniqui, \* quae ignorabam interrogabant me.

Retribuebant mihi mala pro bonis : \* sterilitatem anime meae.

del Señor vaya persiguiéndolos;

Ya que sin causa me armaron ocultamente el lazo de muerte, y ultrajaron injustamente mi alma.

Caiga *mi enemigo* en un lazo impensado, y caiga en la trampa que él puso en celada, y quede cogido en su mismo lazo.

Entretanto mi alma se regocijará en el Señor y se deleitará en su salvador.

De todas las coyunturas de mis huesos saldrán voces que digan : ¡Oh Señor! ¿quién hay semejante á tí,

Que libras al desvalido de las manos de los que pueden mas que él : al necesitado y pobre de los que le despojaban?

Levantándose testigos falsos, me interrogaban de cosas que yo ignoraba.

Retornábanme males por bienes, *procurando* quitarme la vida.



Pero yo, mientras ellos me afligian, me cubria de cilicio :

Humillaba mi alma con el ayuno, no cesando de orar en mi corazon.

Con el amor que á un íntimo amigo, y como á un hermano mio, así los trataba : como quien está de luto y en tristeza, así me humillaba.

Mas ellos hacian fiesta, y se aunaron contra mí, descargaron sobre mí azotes á porfía, sin saber yo *la causa*.

Quedaron disipados, mas no arrepentidos; tentáronme, insultáronme con escarnio; rechinaron contra mí sus dientes.

¡Oh Señor! ¿cuándo volverás tus ojos? Libra mi alma de la malignidad de estos hombres, *libra* de estos leones al alma mia.

Yo te glorificaré en una iglesia ó *congregacion* grande; en medio de un pueblo numeroso cantaré tus alabanzas.

Ego autem cum mihi moléstí essent, \* in duébar cilicio.

Humiliábam in jejúnio ánimam meam : \* et orátio mea in sinu meo convertétur.

Quasi próximum, et quasi frátrem nostrum, sic complacébam : \* quasi lúgens et contristátus, sic humiliábar.

Et advérsum me latáti sunt, et convenérunt : \* congregáta sunt super me flagélla, et ignorávi.

Dissipáti sunt, nec compúncti; tentáverunt me, subsannáverunt me subsannatióne : \* frenduérunť super me déntibus suis.

Dómine, quandó respícies? \* restítue ánimam meam à malignitáte eórum, à leónibus únícám meam.

Confitébor tibi in ecclésiá magná . \* in pópulo gravi laudábo te.

Non supergáudeant mihi qui adversántur mihi iniqué : \* qui odérunt me gratis et annunt óculis.

Quóniam mihi quidem pacíficé loquebántur : \* et in iracúndiá terræ loquéntes, dolos cogitábant.

Et dilatáverunt super me os suum : \* dixerunt : Euge, euge, vidérunt óculi nostri.

Vidísti, Dómine, ne síleas : \* Dómine, ne discédas à me.

Exúrge et inténde júdicio meo : \* Deus meus, et Dóminus meus in causam meam.

Júdica me secúndum justítiam tuam, Dómine Deus meus, \* et non supergáudeant mihi.

Non dicant in córdibus suis : Euge, euge, ánimæ nostræ : \* nec dicant : Devorávimus eum.

No tengan el placer de triunfar de mí mis inícuos contrarios : los que sin causa me aborrecen, y con sus ojos muestran complacencia.

Pues conmigo ciertamente hablaban palabras de paz; mas en medio de su indignacion, fija en tierra su vista, trazaban engaños.

Y abrian contra mí tanta boca, diciendo : Ea, ea, nuestros ojos lo han visto.

¡Oh, Señor! tú lo has visto, no guardes mas tiempo silencio : Señor, no te alejes de mí.

Levántate, y entiende en mi juicio, *ocúpate* en mi causa, ¡oh mi Dios y Señor mio!

Júzgame segun tu justicia, ¡oh Señor mi Dios! y no triunfen ellos de mí.

No digan en sus corazones : Albricias, hemos logrado nuestro deseo. Ni digan tampoco : Le hemos devorado.



Queden, *Señor*, todos ellos llenos de confusión y vergüenza, los que se congratulan por mis males.

Cubiertos sean de ignominia y sonrojados los que se jactan contra mí.

Triunfen y regocijense los que están á favor de mí justa causa; y digan siempre los que desean la paz de su siervo: Glorificado sea el Señor.

Y publicará mi lengua tu justicia, y celebrará todo el día tus alabanzas.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 35.

Resolvió el impío en su corazón el hacer el mal: no hay temor de Dios ante sus ojos.

Porque ha obrado dolosamente en la divina presencia: por lo cual se ha hecho mas odiosa su maldad.

Las palabras de su boca son injusticia y embustes:

Erubescant et revereantur simul, \* qui gratulantur malis meis.

Induantur confusione et reverentia, \* qui magna loquuntur super me.

Exultent et lætentur qui volunt justitiam meam: \* et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui volunt pacem servi ejus.

Et lingua mea meditabitur justitiam tuam, \* tota die laudem tuam.

Glória Patri.

PSALMUS 35.

Dixit injustus ut delinquat in semetipso: \* non est timor Dei ante oculos ejus.

Quoniam dolose egit in conspectu ejus: \* ut inveniantur iniquitas ejus ad odium.

Verba oris ejus iniquitas, et dolus: \* nó-

luit intelligere ut bene ageret.

Iniquitatem meditatus est in cubili suo: \* astitit omni via non bonæ, malitiam autem non odivit.

Dómine, in cælo misericordia tua: \* et veritas tua usque ad nubes.

Justitia tua sicut montes Dei: \* judicia tua abyssus multa.

Hómines, et jaménta salvabis, Dómine: \* quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam, Deus.

Filii autem hóminum, \* in tégmine alarum tuarum sperabunt.

Inebriabuntur ab ubertate domus tuæ: \* et torrénte voluptatis tuæ potabis eos.

Quoniam apud te est fons vitæ: \* et in lumine tuo vidéimus lumen.

Prætede misericordiam tuam scientibus

no ha querido instruirse para obrar bien.

Estando en su lecho discurrir como obrar la iniquidad: anda en todo género de malos pasos: no tiene horror á la maldad.

¡Oh Señor! llega hasta al cielo tu misericordia, y hasta las nubes tu verdad.

Como altísimos montes es grande tu justicia, abismo profundísimo tus juicios.

A hombres y bestias conservas, ¡oh Señor! ¡Oh, cuánto has multiplicado, oh Dios, tus misericordias!

Por eso los hijos de los hombres esperarán bajo la sombra de tus alas.

Quedarán embriagados con la abundancia de tu casa, y les harás beber en el torrente de tus delicias.

Porque en tí está la fuente del vivir; y en tu luz veremos la luz.

Despliega tu misericordia sobre los que te cono-